

Un incontro

Mario, che studia all'universita`, **incontra** alla fermata dell'autobus un suo vecchio professore di scuola media.

- Buon giorno, Professore!

- Buon giorno...

- Non ricorda? Sono un suo vecchio allievo della terza C.

- Aspetta! Ah, si, ora ricordo, la famosa terza C. **Tu sei Volpi**. Mario Volpi. Come stai, Mario?

- Bene, grazie. E Lei? Insegna ancora nella stessa scuola?

- No, non insegno piu`. Sono in pensione **da due anni**. E tu **che fai**, lavori?

- No, sono studente universitario, **frequento l'ultimo anno di medicina**. Ho ancora un esame e la tesi di laurea per finire.

- Allora studi molto!

- E` vero, professore. Non ho un minuto libero. La mattina sono **sempre** a lezione, il pomeriggio passo molte ore in ospedale o in biblioteca, la sera **esco** raramente. Invece di uscire con gli amici, preferisco restare a casa per preparare la tesi.

- Bravo, **sono contento di sentire** queste cose.

- E Lei Professore, e` **sempre** in mezzo ai libri?

- La mia vita adesso e` un po` diversa da allora, ho piu` tempo per leggere, per rispondere alle lettere che ricevo, per viaggiare e per stare con i nipoti... Ma ecco, arriva l'autobus per il centro, Prendi anche tu questo?

- No, aspetto il numero ventidue per l'universita`. ArrivederLa, Professore!

- Ciao, ciao Mario.

Встреча

Марио, который учится в университете, встречается на автобусной остановке своего старого профессора средней школы.

- Добрый день, профессор!

- Добрый день...

- Вы не помните? Я ваш старый ученик из третьего С.

- Подожди! Ах да, теперь припоминаю, знаменитый третий С! Ты Вольпи. Марио Вольпи. Как у тебя дела, Марио?

- Хорошо, спасибо, а у Вас? Вы преподаете все в той же школе?

- Нет, я больше не преподаю. Я два года как на пенсии. А ты что делаешь? Работаете?

- Нет, я студент университета, я на последнем курсе медицинского факультета. У меня еще один экзамен и дипломная работа чтобы закончить.

- Значит, ты много учишься?

- Это так, профессор. У меня нет и минуты свободной. Утром я всегда на занятиях, во второй половине дня я провожу много часов в больнице или в библиотеке, по вечерам выхожу редко. Вместо того, чтобы выйти с друзьями, я предпочитаю оставаться дома, чтобы готовить диплом.

- Молодец, я очень рад слышать это.

- А вы, профессор, как всегда среди книг?

- Моя жизнь немного поменялась с тех пор, у меня больше времени, чтобы читать, чтобы отвечать на письма, которые я получаю, чтобы путешествовать и бывать с внуками. Ну вот, подъезжает автобус в центр. Ты тоже на него сядешь?

- Нет, я жду двадцать второй в университет. До свидания, профессор!

- Пока, пока, Марио.

incontra

Presente Indicativo – настоящее время глагола

I verbi italiani sono divisi in tre gruppi, coniugazioni, a seconda di come terminano all'infinito, sono i verbi in - ARE - ERE - IRE.

Итальянские глаголы подразделяются на 3 группы, спряжения, в зависимости от своего окончания в инфинитиве. 1 спряжение - **-are** (parlare); 2 - **-ere** (vedere); 3 - **-ire** (partire).

Глаголы типового спряжения, так называемые правильные глаголы, образуют настоящее время прибавлением к основе глагола следующих окончаний:

	1 спряжение	2 спряжение	3 спряжение
	cantare	credere	partire
Ед.ч. io	canto	credo	parto
tu.	canti	credi	parti
lui/lei/Lei	canta	crede	parte
Мн.ч. noi	cantiamo	crediamo	partiamo
voi	cantate	credete	partite
loro	cantano	credono	partono

Ряд глаголов имеют свои собственные модели спряжения.

К ним относятся:

глаголы **avere** (иметь) и **essere** (быть):

	avere	essere
Ед.ч. io	ho	sono
tu.	hai	sei
lui/lei/Lei	ha	è
Мн.ч. noi	abbiamo	siamo
voi	avete	siete
loro	hanno	sono

1.

Potere (мочь): posso, puoi, può, possiamo, potete, possono;

Volere (хотеть): voglio, vuoi, vuole, vogliamo, volete, vogliono;

Dovere (долженствовать): devo, devi, deve, dobbiamo, dovete, devono

Sapere (знать, уметь): so, sai, sa, sappiamo, sapete, sanno;

1. Ряд других глаголов, по типу окончаний, принадлежащих ко всем трем спряжениям, также имеют специфические формы в настоящем времени:

Andare (идти, ехать): vado, vai, va, andiamo, andate, vanno;

Stare (быть, находиться, чувствовать себя): sto, stai, sta, stiamo, state, stanno;

Dare (давать): do, dai, da, diamo, date, danno;

Fare (делать): faccio, fai, fa, facciamo, fate, fanno;

Dire (говорить): dico, dici, dice, diciamo, dite, dicono;

Bere (пить): bevo, bevi, beve, beviamo, bevete, bevono;

Tradurre (переводить): traduco, traduci, traduce, traduciamo, traducete, traducono;

Venire (приходить): vengo, vieni, viene, veniamo, venite, vengono;

Tenere (держат): tengo, tieni, tiene, teniamo, tenete, tengono;

Salire (подниматься): salgo, sali, sale, saliamo, salite, salgono;

Rimanere (оставаться): rimango, rimani, rimane, rimaniamo, rimanete, rimangono;

Porre (класть): pongo, poni, pone, poniamo, ponete, pongono;

Raccogliere (собирать): raccolgo, raccogli, raccoglie, raccogliamo, raccogliete, raccolgono;

Spegnere (гасить): spengo, spegna, spegne, spegniamo, spegnete, spengono;

Togliere (убирать): tolgo, toglia, toglie, togliamo, togliete, tolgono;

Scegliere (выбирать): scelgo, scegli, sceglie, scegliamo, scegliete, scelgono;

Uscire (выходить): esco, esci, esce, usciamo, uscite, escono;

Morire (умереть): muoio, muori, muore, moriamo, morite, muoiono;

Tu sei Volpi

Фундамент **итальянского языка** – это глаголы. Поэтому знать их спряжение просто необходимо. Без глагола нет фразы. В русском языке мы можем сказать: «Я здесь. Я учитель. Машина красная. У меня непростой день». В итальянском подобное поведение недопустимо – глагол должен обязательно присутствовать во фразе. При этом важно помнить, что существуют как правильные глаголы, так и неправильные (которые склоняются не по правилам).

Один из самых главных неправильных глаголов - это **вспомогательный глагол essere (быть)**.

Вспомогательным он называется, потому что с его помощью, а также с помощью глагола avere (иметь) **в итальянском образуются сложные времена**. Но сложные времена нас сейчас мало интересуют, поэтому займемся настоящим временем. Спряжение восходит к латинскому и имеет совершенно особенную форму.

Итак, **спряжение глагола essere в настоящем времени**:

лицо	essere	быть
1 ед.ч. я - io	sono	есть
2 ед.ч. ты - tu	sei	есть
3 ед.ч. он,она - lui, lei	è	есть
1 мн.ч. мы - noi	siamo	есть
2 мн.ч. вы - voi	siete	есть
3 мн.ч. они - loro	sono	есть

Paolo e Francesca sono a casa? - Паола и Франческо находятся дома?

Глагол essere выполняет преимущественно роль глагола-связки. Напоминаю, что в противоположность русскому языку опущение глагола-связки «быть» в итальянском языке недопустимо.

По-русски мы говорим:

Это книга.

А по-итальянски: Это есть книга. - Questo è un libro.

Ты кто? Tu chi sei?

Если в сочетании essere+существительное последнее указывает на принадлежность к категории лиц, артикль опускается:

Alessandro è studente. - Александр - студент.

La Signora Fabbri è docente. - Сеньора Фаббри - преподаватель.

Однако с появлением качественного определения, возвращается и артикль, всегда неопределённый:

Alessandro è un bravo studente. - Алесксандр хороший студент.

La Signora Fabbri è una brava docente. - Сеньора Фаббри хороший преподаватель.

da due anni

Русскому обороту «Вот уже несколько (много) лет, как...» в итальянском языке соответствует
“È già da anni che...”:

È già da anni che non vado a scuola. - Вот уже несколько лет как я не хожу в школу.

Da un po` - с недавних пор

Studio l'italiano da 2 anni – я 2 года учу итальянский

da giovane - в молодости, когда был молодым,

da piccolo – с малых лет, когда я был маленьким

da allora – с тех пор

che fai

Глагол FARE (делать, работать кем-либо)

В русском мы говорим «я работаю механиком». В итальянском же в подобных конструкциях не используется непосредственно глагол «lavorare» (работать). У нас есть два варианта

1. **Sono meccanico.** (используется глагол **essere** - быть)
2. **Faccio il meccanico** (используется глагол **fare** – делать)

Обратите внимание, что в первом варианте артикль не нужен, а во втором варианте обязательно употребление определенного артикля.

Фразу же «Я работаю в банке» переводится на итальянский как «Lavoro in banca». Здесь глагол *lavorare* абсолютно уместен.

Спряжение глагола Fare (делать): *faccio, fai, fa, facciamo, fate, fanno*

Примеры: **l'inglese fa il poliziotto; gli inglesi fanno i cuochi**

sempre

Вспомним наречия частоты в итальянском языке:

Sempre - всегда

Spesso - часто

Di solito - обычно

Di tanto in tanto - время от времени. Также можно сказать "Ogni tanto" или "a volte".

Ogni tanto (Di tanto in tanto) vedo la mia amica Maria - Время от времени вижу мою подругу Марию

Raramente - редко

Mai - никогда

Запомните, что при употреблении mai, как и в русском языке, понадобится двойное отрицание:

Non leggo mai i gialli - Я никогда не читаю детективы.

esco

Отдельные глаголы при спряжении в настоящем времени претерпевают изменения в самой основе глагола.

К этим глаголам, в частности, относятся:

Sedere (сидеть): siedo, siedi, siede, sediamo, sedete, siedono;

Uscire (выходить): esco, esci, esce, usciamo, uscite, escono;

Morire (умереть): muoio, muori, muore, moriamo, morite, muoiono;

Udire (слышать): odo, odi, ode, udiamo, udite, odono.

sono contento di sentire

Предлог di с прилагательными.

Некоторые прилагательные требуют после себя предлога **di**:

capace (способный), **convinto** (убежденный) , **pieno** (полный), **privo**(лишенный) и др.

Например:

Sono contento di essere qui in questo momento.

pieno di gioia — охваченный радостью, полный радости

privo di buon senso — лишённый здравого смысла

frequento l'ultimo anno di medicina

Глаголы FREQUENTARE/VISITARE (посещать)

Русский глагол «посещать» на итальянский можно перевести тремя разными вариантами в зависимости от контекста:

Итак, если мы посещаем страну, достопримечательности, музеи – правильной будет использовать глагол «visitare»

Abbiamo visitato molti musei – Мы посетили много музеев.

Если мы посещаем что-то на регулярной основе – как правило, речь идет о школах, курсах, университетах, нужно употреблять глагол frequentare:

Maria frequenta il corso della lingua italiana – Мария ходит на курсы итальянского языка.

И, наконец, если мы «посещаем» друзей, родственников, то здесь используются обороты:

«andare a trovare» и «venire a trovare», чаще переводимые на русский язык как «проведать».

Pietro e Vittorio vanno spesso a trovare le loro zie e i loro zii - Пьетро и Витторио часто ездят проведать своих тетушек и дядюшек.